



《外国语言文学研究丛书》 郭涛 主编

现代日语句式研究

聂中华 杨海茹 / 著



世界图书出版公司

现代日语句式研究

聂中华 杨海茹 / 著



 中国出版集团公司

 世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

现代日语句式研究 / 聂中华, 杨海茹著. — 广州:
世界图书出版广东有限公司, 2017.6
ISBN 978-7-5192-3095-1

I. ①现… II. ①聂… ②杨… III. ①日语—句法—
研究 IV. ①H364.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第136980号

-
- | | |
|------|--|
| 书 名 | 现代日语句式研究
XIANDAI RIYU JUSHI YANJIU |
| 著 者 | 聂中华 杨海茹 |
| 责任编辑 | 宋 焱 |
| 装帧设计 | 黑眼圈工作室 |
| 出版发行 | 世界图书出版广东有限公司 |
| 地 址 | 广州市新港西路大江冲 25 号 |
| 邮 编 | 510300 |
| 电 话 | 020-84460408 |
| 网 址 | http:// www.gdst.com.cn |
| 邮 箱 | wpc_gdst@163.com |
| 经 销 | 新华书店 |
| 印 刷 | 北京市金星印务有限公司 |
| 开 本 | 710mm × 1000mm 1/16 |
| 印 张 | 11.25 |
| 字 数 | 182 千 |
| 版 次 | 2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-5192-3095-1 |
| 定 价 | 42.00 元 |
-

版权所有, 翻版必究
(如有印装错误, 请与出版社联系)

前 言

日语句法研究一直是日本学界一个热门课题。几十年来，在几代学者的辛勤耕耘下，已经取得了很高水平的成果。从句式的成立、句式的意义、篇章中的句式功能到汉日句式的比较研究，各种类型的研究成果应有尽有。可以说从语法、语义、语用三个层面的研究都得到了学者的高度重视，近年来，从认知语言学的角度研究日语句式的成果也不少。

回顾过去的研究成果，发现存在以下两个特点：①关于常用句式，具有代表性的句式研究成果较多。比如说分裂句式、鳗鱼句式的研究成果较多，也有一些句式没有引起学者的重视，如：比较句式、互动句式。相关的研究成果就较少，而这些句式通常是日语学习者的难点，也是日语教学的难点。②关于句式研究的理论成果较多。如：分裂句式的成立过程和成立机制 就有好几位学者从理论的角度进行了探讨。当然，不能否认理论研究的价值，只有理论研究才能真正推动学科的发展。但是，对于日语学习者来说，某一句式是如何成立的，不是他们关心的问题，也不需要他们去关注此类问题，对于他们来说，一个句式有什么意义？在实际语言交际中如何使用？有什么功能？即句式的使用价值才是他们关注的重点，也是他们需要掌握的内容。

基于以上考虑，本研究选择了一些以往学者关注度不高，但在实际语言交际中实用频率较高，对于日语学习者来说，看似简单，用起来容易出错的句式，从语法、语义、语用三个层面进行考察。从语法的角度分析它们具有什么功能，从语义的角度分析它们的意义特点，从语用的角度分析它们在实际运用中具有哪些

语用功能？表达哪些语用意义。对每一个句式的研究力求全面深入，通过和汉语对比，用具体的例句帮助读者深入理解，在实际运用中准确把握。

本书还收录了嘉兴学院外国语学院杨海茹老师、浙江财经大学周春霞老师、北方工业大学葛婧老师的部分成果。

著 者

2017年2月于北方工业大学

目 录

第一章 非对等比较句式研究	001
第一节 非对等比较句「AはBよりC」句式中比较点的隐含与省略	001
1 引 言	001
2 比较点的隐含	004
3 语境省略	011
4 结 论	012
第二节 非对等比较句谓语的语法特征	014
1 引 言	014
2 比较谓语的语法特征	016
3 结 论	023
第三节 非对等比较句中的省略现象	025
1 引 言	025
2 完全省略	025
3 部分省略	029
4 结 语	032
第四节 非对等比较句中的程度副词	034
1 引 言	034
2 非对等比较句中程度副词的分类	036

3 非对等比较句中出现的程度副词的意义特点分析	037
4 结 论	044
第五节 非对等比较句式的否定式	047
1 问题的提起	047
2 「AはBほどC(ない)」的语法特征	048
3 基本语义	053
4 语用意义	055
5 结 论	058
第六节 语篇中的「AはBよりC」句式研究	060
1 引 言	060
2 比较主体在篇章中与上下文的关系	061
3 比较基准与上下文的关系	065
4 比较点在篇章中与上下文的关系	067
5 比较结果在篇章中与上文的关系	069
6 「AはBよりC」句式与上文句子的逻辑关系	071
7 结 论	073
第二章 复合句式研究	074
第一节 相互动作行为句式「SがV+あう」研究	074
1 引 言	074
2 相互动作行为句式的语法特点	075
3 相互动作行为句式的语义特点	080
4 结 语	085
第二节 「AはBに対して、C」句式研究	086
1 引 言	086
2 「AはBに対して、C」的语义分析	087
3 「AはBに対して、C」句式的语用分析	094

4 结 语	097
第三节 日语选择疑问句的语用功能	098
1 引 言	098
2 书面语境中选择疑问句的语用功能	099
3 口语语境	101
4 结 语	108
第四节 逆接假定条件句式「A ても、B」的语用功能	110
1 引 言	110
2 逆接假定条件句式「A ても、B」的语义特征	111
3 逆接假定条件句式「A ても、B」的语用功能	115
4 结 语	122
第五节 基于构式语法的「数量词 A + に + 数量词 B」构式研究	123
1 问题的提起	123
2 具体的语义表现	125
3 语义共性	128
4 构式语义	131
5 结 论	136
第六节 语境视域下的名词型主谓同词句研究	137
1 引 言	137
2 句式的语用特征	138
3 句式的语用功能	142
4 结 语	147
第三章 特殊词的句法功能研究	149
第一节 论感情形容词连用形的语用功能	149
1 引 言	149
2 感情形容词的语义特征	150

3 感情形容词连用形的语用功能	152
4 体现情感变化	160
5 结 语	161
第二节 「ではないか」的语用功能分析	163
1 发话人抱有质疑的意图	163
2 发话人没有质疑意图	165
3 发话人表达真实想法	167

第一章 非对等比较句式研究

第一节 非对等比较句「AはBよりC」句式 比较点的隐含与省略

1 引言

非对等比较句是指比较主体和比较对象在其共性点上存在量差或程度差。典型的句式是「AはBよりC」。在这一句式中，A是比较主体，B是比较基准，也就是比较时的参照物。比较点是指比较主体A和比较基准B共有的属性，C是比较结果。安达（2001）系统地考察了日语比较句的类型，并且认定「AはBよりC」为典型比较句，还对这一典型比较句的谓语类型进行了分析。林奈（1996）、服部（1996）等学者关注过这一句型中出现的副词。但对比较点的研究尚不充分，安达（2001）虽然指出，比较点和比较结果有关系，比较点通过比较结果来表示，却并没有详细论述比较点的表现规律。尤其是非对等比较句「AはBよりC」中存在的隐含和省略现象一直被学者忽视。隐含是指在一定的上下文或语境里，有一种不出现而能使人明白的句子成分。这种成分一旦填补出来，反而使句子显得不自然，从而不被社会普遍接受。也就是说，隐含就是意思里有而话语里不出现的语言现象。在非对等比较句「AはBよりC」中，隐含是比较点从句子的信息或语境的信息可以判断，不需要出现在句子中的语言现象。省略是指在一定的上下文或语境中，有一种不出现就能让人明白的句子成分。如果需要，这个成分可以添

补出来，且添补的成分具有唯一性。同时，添补后的句子既符合语法，又符合日语的话语习惯。非对等比较句「AはBよりC」中比较点的省略主要指在语境中承前文的信息而省略。

- (1) 一風変わったこの温室は「自分で考える」機能を持ちながらトマトを育てている。長久手町の県農業総合試験場の一角にある一般のものより背が高い。

(2009.01.13『朝日新聞』)

- (2) ビン入りのコーラは他のコーラ『ペットボトル、缶等』より美味しく感じるという話を聞いたことがあると思いますが、あまり根拠のない話でもあります。とはいえ、実際に飲んでみると確かにビンコーラのほうが味わい豊かに感じてしまうのは気のせいだろうか？そんな疑問を晴らすべく本日は2つのコーラを飲み比べ決着をつける事にしました。

(2007.02.26『朝日新聞』)

- (3) 米労働省が3日発表した1月の米雇用統計によると、景気動向を敏感に映し出す指標として市場の関心が高い「非農業部門の就業者数」は前月より24万3千人増えた。事前の市場予想(13万～14万人増)を大幅に上回り、昨年4月以来の伸び幅。米景気回復の底堅さを示した。失業率は前月より0.2ポイント低い8.3%となり、2009年2月以来約3年ぶりの低水準になった。市場予想の8.5%程度より下回った。

(2012.02.03『朝日新聞』)

- (4) 相談者の土地の長さが測量図の長さより短く隣地の長さが測量図より長ければ越境している可能性があります。

(2008.12.09『朝日新聞』)

- (5) 中国の常用漢字数は日本より膨大なため、文字化けなどの問題が

頻繁に起きていた。

(2009.09.21『読売新聞』)

- (6) 日本とインドは11日、日印経済連携協定(EPA)の第5回交渉で、貿易量の90%以上の関税撤廃に向けて努力することで一致した。ただ、インドは、日本の撤廃率をインドより相当高くすべきだと主張したため、明確な合意には至らなかった。

(2008.01.11『朝日新聞』)

- (7) 中身がオレンジ色の白菜の収穫が遠賀町で行われている。カロテンが多いのが特徴で、外側は通常の白菜と同じ緑色。これからの季節、鍋料理に彩りを添えて活躍しそうだ。
遠賀町広渡の農家、矢野孝さん(65)は、一般にあまり知られていない品種ということで興味を持ち、昨年から作り始めた。「今年は夏の猛暑のせいか、昨年よりやや小ぶり。」

(2011.12.19『朝日新聞』)

以上例句中(1)比较点是「背」,出现在比较结果,也就是句子谓语的位置。例句(3)比较点是「失業率」,是句子的主题。例句(4)比较点是「長さ」,同时出现在比较主体A和比较基准B中。例句(5)的比较点「常用漢字数」以主题的形式出现在句首。例句(6)的比较点「撤廃率」出现在句子的宾语部分。只有例句(2)中比较点「味」没有出现,属于隐含现象。例句(7)中如果只看比较句「今年は夏の猛暑のせいか、昨年よりやや小ぶり。」,是不知道比较点是什么的,但从前文的信息已经知道比较点是产量,如果把它添补出来,句子还是成立的,这就属于省略现象。

本节将利用北京日本学中心开发的《汉日对译语料库》、《朝日新闻》、《读卖新闻》收集的例句,对非对等比较句「AはBよりC」中的隐含和省略现象进行分析。

2 比较点的隐含

隐含一般包括信息隐含和成分隐含，信息隐含主要指字里行间隐藏的作者未能直接明示的观点、看法、立场等这样一些言外之意，是从语用的角度来考察语言交际、信息传递的效果的。成分隐含指句子里字面上虽然没有，但逻辑上可能存在的隐含句子成分。比较点的隐含主要是指成分隐含。有句内隐含和语境隐含两种情况。

2.1 句内隐含

句内隐含是指某一成分由于所处的句子本身的信息充足而不需出现。比较点的句内隐含就是指非对等比较句「AはBよりC」的其他成分提供了足够的信息，能满足人们的认知需要，比较点不出现在句子中。

(8) 熱かったけど、わらのいい匂いがした。自分で作ったタタキはお店のよりおいしい。

(2012.01.23『朝日新聞』)

例句(8)中比较的是味道，谓语「おいしい」和主语「タタキ」本身的语义已经能够给读者清楚明确的信息，因此比较点隐含，没有出现在句子中。这种情况属于句内隐含。句内隐含现象的出现主要和比较结果、比较对象的语义相关。

2.1.1 比较结果与句内隐含

2.1.1.1 单一性质形容词比较结果

非对等比较句中，充当比较结果的谓语许多都是性质形容词。性质形容词一般“表示单一属性”、专门修饰属性名词。属性名词是指表示事物的某些抽象的性质的名词，比如“色、味、形、性格”，是指事物的共同特征，共同特征必须依附于具体事物而存在。“属性名词”的语义是不自足的，必须通过具体事物而具体化。性质形容词与它所表示的属性之间存在一一对应的关系，即一般性质形容词是表示一种属性。如：

寂しい / 悲しい / 嬉しい——気持ち

冷たい / 涼しい / 熱い——温度

赤い / 青い / 白い——色

辛い / 甘い / 塩辛い——味

綺麗 / 醜い——格好

美しい——景色

薄い / 厚い——厚さ

遠い / 近い——距離

長い / 短い——長さ

- (9) こんなにそばにいてくれる犬や猫だから、亡くしたら強い喪失感があるのは当然だ。愛犬や愛猫を天国へ送って、「親が亡くなった時より悲しい」という飼い主によく会う。以前は、なぜそう思うのか、と不思議だったが、子育てがそろそろ卒業になる今なら、よくわかる。

(2011.08.10『朝日新聞』)

- (10) 想像しづらいかもしれないが、われわれの銀河系には、炭よりも黒い惑星が存在するという。

(2011.08.15『朝日新聞』)

这类形容词与其修饰的属性名词之间具有语义扩散性激活功能。当看到这类形容词充当比较谓语时，人们通过语义联想容易联想到所属的名词，也就是比较点。例句(9)比较结果是「悲しい」，例句(10)比较结果是「黒い」。「悲しい」让人联想到的是「気持ち」，「黒い」让人联想到的是「色」。不会产生理解误差，因此可以隐含。

2.1.1.2 复杂性质形容词比较结果

日语中有许多多义性质形容词，有许多义项，这时，如果是基本意义充当比较结果时，比较点通常隐含，如果是从属意义项充当比较结果，比较点则出现在句中，否则容易出现误解。

- (11) 私はある意味から見て実際彼の軽蔑に価していたかも知れませんが、彼の眼の着け所は私より遙かに高いところにあったとも云われるでしょう。

(『こころ』)

- (12) 一般的に男性は、付き合う女性が自分より身長が高いと気にするようでございます。その根底には少なからず、女性を組み敷きたいという男性の本能的な支配欲が存在するのかもしれませんが。

(2012.01.15『朝日新聞』)

- (13) その思いつきは、かなり唐突にやってきた。だが、なにも、時間をかけてねり上げた計画だけが、首尾よく成功するとはかぎらない。そこにたどりつくまでの道すがら、意識されていないというだけで、突然のひらめきにも、ひらめいたなりの、もとでがかかっているのである。むしろ、下手にいじりまわしたものよりは、成功率も高いはずだ。

(『砂の女』)

- (14) 実は各国の政府、産業界が心配するのは、公害防除のための負担が重いと、経済成長を妨げるのではないかということだった。しかし、OECDが驚いたのは、日本の公害防除費用が他の国より高いにもかかわらず、日本経済の高い成長率、物価の安定、雇用の増加は他の先進国を抜いてトップを占めたことであった。

(『日本経済の飛躍的な発展』)

- (15) 日本の円はアメリカのドルに対し、急速に高くなり、日本のメーカーは国内で生産しても採算が取れなくなった。このため日本より賃金が安く、しかも、比較的技術水準の高い東南アジアに続々と工場をつくった。日本から製造設備と主要部品を輸出したが、国内の産業資本家も積極的に動き出した。

(『日本経済の飛躍的な発展』)

- (16) ここから、また登りとなった尾根は200メートル弱の登高を終わって、思親山（し・しん・ざん）となる。天子山塊中、最南の高峰で、この山稜中、これより南に思親山より高い山はない。

（『明日来る人』）

根据《广辞源》，「高い」主要有以下几种意义：

- 1) 空間的な位置が上方にあって、下との距離が大きい。（1. 上方へ長く突き出ている。そびえている。2. 上にある。遥か上方にある。3. 丈が長い。4. 幅・深さなどが大きい。5. 高価である。）
- 2) 物事の程度がほかよりはなはだしく優れている。ある基準を超えている。（1. 高貴である。2. 身分・地位が優れている。3. 立派である。4. 数値が大きい。）
- 3) 音・声や評判にいう。（1. 音域が上の方である。2. 大きい。強い。3. 広く世界に知られている。）
- 4) 時間が多く経過している。（1. 年齢が多い。2. 時間が遠い。）
- 5) 香りが高い。

「高い」的基本意义是表示空间位置的高低，像例（11）比较点是「着け所」，属于引申意义，例（12）比较的是「脊」，例（13）比较的是「成功率」，例（14）比较的是「公害防除費用」，例（15）比较的是「賃金」，都不是「高い」的基本意义，如果不出现在句中，就会出现理解误差，无法传递有效信息。例（16）比较的具体物体的高低，属于「高い」的基本意义，比较点可以不出现在句中。

2.1.2 比较基准与句内隐含

前面谈到非基本意义充当比较点时不能隐含，但比较基准提供的信息充分时，比较点可以不出现在句子中的。如：

- (17) 2、3万年前にできたとみられる南極の氷が、和歌山県有田市港町の市立港小学校（平尾潔司校長）の児童たちにプレゼントされた。自衛隊和歌山地方協力本部が南極越冬隊の持ち帰った氷を贈

った。児童たちは「普通の氷より冷たい気がする」と目を輝かせた。

(2008.05.22『朝日新聞』)

(18) 私より冷たい看護師、見つけ！

(2007.08.12『朝日新聞』)

一般说来，属性名词都有自己依附的主体，如：性格是人的心理属性，味道是食物的本质属性，主体名词代表一种事物，一般说来每一事物都不只有一种属性，但每种属性的地位是不相同的，肯定有一显著属性。看到某一主体名词时，可以联想起它的显著性特征，然后根据其显著性特征激活其相关的属性名词，从而排斥其他的属性。如：例句（17）中「南極越冬隊の持ち帰った氷」和「普通の氷」都是食物，它的属性可以有「温度」，「色」，「形」等，但由于它们是冷的物质，显著性特征只能是「温度」。「温度」就是主体名词「南極越冬隊の持ち帰った氷」和「普通の氷」的显著性属性。因此，例句（17）比较基准激活的属性只能是「温度」，例句（18）比较基准是人，激活的只能是与入相关的属性「性格」，在这里指为人冷漠。

当比较点是比较基准的主要属性名词时，比较点可以隐含，这种隐含不会妨碍交际双方的顺利交流。

(19) 蓬莱柿は熟れていくスピードが早い。ちょうどいい熟れ具合の商品を店頭に並べるため、8～10月の収穫期は毎日、夜明けと共に妻悦子さん（71）と農園に出て、すべての実の熟れ具合を見て回り、熟したばかりの実だけを摘み取る。人の顔より大きい葉を一枚ずつめくり、熟した実を見落としていないか確認する。

(2008.08.11『朝日新聞』)

(20) 学校ではこんな蒸し器を使っています。業務用なので家庭のものより大きいです。

(2008.01.18『朝日新聞』)

(21) 子どもたちは興奮して甲野さんを取り囲み、「自分より大きい人を倒す方法がありますか」「速く走れるようになるには？」「サ